ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



IIDE JAARGANG — MAANDAG 20 FEBRUARI 1956 — No. 2459

Venezolaanse financiers en industrielen in verrukking over weekeinde op Aruba

Onvergetelijke Zondag op Palm Beach

ORANJESTAD: —
Het is zonder twijfel een druk programma geweest, waaraan het Bestuurscollege zijn Venezolaanse gasten heeft „blootgesteld". Maar wij geloven stellig, dat de financiers en industriëlen uit Venezuela van dit veelzijdige programma ulternate hebben genoten. Het begon meteen al goed met een hartelijke ontvangst van de Venezolaanse groep, toen deze Zaterdagmorgen om vijf over half twaalf met het „Avensa" vliegtuig op het Prinses Beatrixvliegveld landde. De commissie van ontvangst was vrij uitgebreid en wij zagen daarin o.m. de heer J. E. Yrausquin, de Eilandssecretaris en de drie Gedeputeerden, alsmede vele vertegenwoordigers uit Arubaanse handels- en gouvernementskringen.

Nadat men niet lang na de aankomst door de Gezaghebber te zijnen huize ontvangen was, werd er 's middags een economische bespreking gevoerd. 's Avonds werd er zoals men elders in dit blad lezen kan in het Strand Hotel gedineerd.

Naar de Palm Beach

Werd de Zaterdag merendeels binnenhuis doorgebracht. Zondag was dat het andersom. Met de plezierjachten „Caribe" en „Stormking" werd het gehele gezelschap, gasten en begeleiders overgebracht naar de Palm Beach Club, die zich grondig op dit bezoek had voorbereid. Konden de Venezolaanse bezoekers buiten n.l. genieten van een spannende zeilwedstrijd, binnen was daar de bar en een steelband, die voor voldoende afleiding zorgden. Aan de zeilwedstrijden werd deelgenomen door een vijftiental „sailfishes" van de Palm Beach Club en de Yacht Club van de Lago. Voor de klasse der veertienvoeters waren vier deelnemers en voor die der twaalfvoets scheepjes [illegible]. Winnaars zijn geworden [illegible] de heer M. [illegible] op de eerste, resp tweede en derde plaats van de twaalfvoets boten en de heren Hewitt en J. de Veer op de eerste en tweede plaats in de grotere klasse. De prijsuitreiking geschiedde 's middags om drie uur door de voorzitter van de club de heer E. G. Eman.

Ondertussen hadden velen zich ook binnen vermaakt, waar het „Aruba Socialists Steel Orchestra", tien man sterk, zijn uiterste best deed om zo goed mogelijk voor de dag te komen, iets wat hem gezien de reacties van het publiek voor de volle 100% gelukte. Men danste en had plezier en het staat wel als een paal boven water, dat de Venezolaanse journalisten, die zich ook onder de bezoekers bevonden, de Palm Beach Club in hun bladen een goede pers zullen geven.

Geroosterd lam.

Met het bezoek aan de Palm Beach Club was men echter nog niet aan het einde van het programma gekomen, want omstreeks half twee begaf het gehele gezelschap, waarin wij de Gedeputeerden [illegible] en het grootste gedeelte van de Lago-directie zagen, zich naar de enkele tientallen meters verder gelegen koenoekoe van de heer H. P. Oduber en Captain Beaujon, waar de heer P. J. van Gijn van de „Van Gijn's Dining Hall" van de Lago Heights met de heer van Beem en vier koks reeds van 's morgens zes uur af bezig was met het voorbereiden van de barbecue. Daar hadden zij twee lammetjes en nog vele lekkernijen meer voor de paar honderd gasten van het B.C. geroosterd en klaargemaakt. Het is een voortreffelijke maaltijd geweest, die men in de koele schaduw en met het uitzicht op het helder blauw van de zee heeft genuttigd.

Iedereen was in een opperbeste stemming en zonder twijfel hebben de Venezolaanse gasten daar, in die luisterrijke atmospheer, zich vele vrienden gemaakt. Verschillende uren is men daar en in de nabij gelegen Palm Beach Club gebleven, alvorens er aanstalten gemaakt werden om naar het vliegveld terug te keren.



De aankomst van de Venezolaanse industriëlen en financiers, Zaterdagmorgen op het Prinses Beatrix-vliegveld.
(Foto Bonke)



Een moment tijdens de barbebue, die gistermiddag door het B.C. aan de Venezolaanse gasten en vele tientallen andere genodigden werd aangeboden op de koenoekoe van de heer H. P. Oduber en Captain Beaujon.
(Foto Bonke)

Algemene Ledenvergadering van de A.O.B. werd druk bezocht

SAN NICOLAS.

Het was een verheugend teken, dat de opkomst voor de algemene ledenvergadering van de Arubaanse Onderwijs Bond, die Vrijdagavond in de Abraham de Veerschool te San Nicolas gehouden werd, groot was. Vanzelfssprekend was ook in deze vergadering de verkiezing van enkele nieuwe bestuursleden door periodiek aftreden van de heren J. van Zijl, H. Been en A. N. de Man een der voornaamste punten op de Agenda.

De heer De Man, die zich als enige van de drie herkiesbaar had gesteld werd herkozen, terwijl op de plaats der beide andere heren werden gekozen de heer P. Bongers en zijn collega P. Valk Deze drie heren nu zullen het komende jaar tesamen met de voorzitter L. Sylbing en de heer W. Medema het roer van de A.O.B. hanteren.

De heer Van Zijl kreeg tijdens deze vergadering de opdracht om al vast een onderzoek in te stellen naar het aantal leerkrachten, dat in September van dit jaar bij het Openbaar Onderwijs nodig zal zijn. Voor zover thans bekend zijn er dan zeventien nodig, terwijl er volgens de thans bekende officiële gegevens vijf zullen uitkomen.

Ten slotte werd tijdens de ledenvergadering de paedagogische commissie, waarin door het uittreden van de heer W. de Hoop een vacature was ontstaan, weer aangevuld met de heer M. Hoekstra.



De bekende Amerikaanse opera-zangeres Rise Stevens vertolkte de rol van Carmen in de opera Carmen, opgevoerd in de Metropolitan Opera House. Toen aan het einde voor de derde keer het gordijn opging, bleek het hijsmechanisme in het ongerede te zijn geraakt, het gordijn zakte plotseling en raakte de schouder van Miss Stevens, welke ontwricht werd. Miss Stevens, met haar arm in een sling, oefent nu, maar verschijnt voorlopig niet op de planken . . .

A.P.S.V. heeft een nieuw bestuur

ORANJESTAD: — Vrijdagavond kwamen de leden en het bestuur van de Aruba Paardensport Vereniging (A.P.S.V.) in de Lago Heights Club in een algemene ledenvergadering bijeen. De verkiezing van een nieuw bestuur leverde op, dat de heer R. M. Arends nu voorzitter is, terwijl de overige bestuursfuncties verdeeld zullen worden onder de heren S. Capriles, H. Fradle, J. Arends, R. Muller, F. Orman, P. Zambrano, A. Moralez en P. van Vuurden.

Doordat de vereniging in staat is geweest om drie bitten van het voorgeschreven model te kopen, zullen er nu races gehouden kunnen worden. Er zullen dan steeds drie paarden tegelijk kunnen draven, terwijl de bitten na iedere wedstrijd omgeruild zullen worden.

De activiteiten van de A.P.S.V. leden zullen zich dit jaar wel voor een belangrijk gedeelte gaan afspelen op het pas door het gouvernement in huur gegeven terrein in de omgeving van Dakota. Het ligt n.l. in het voornemen van het verenigingsbestuur om op dit terrein een ovale renbaan aan te leggen, zodat daar geoefend kan worden en races gehouden kunnen worden. Voordat het echter zover is, zal er nog heel wat werk verzet moeten worden.

Dr. Philip A. Malen, motor achter de Venaruba, hoopt tegen einde Maart Bs 2½ millioen bij elkaar te hebben

Adspirant investeerders werden bekendgemaakt met Aruba

ORANJESTAD: — In het Strand Hotel mochten wij Zaterdagavond een onderhoud hebben met dr. Philip A. Mallen, die samen met de heer J. E. Yrausquin beschouwd kan worden als de organisator van de trip van de Venezolaanse industriëlen en financiers naar Aruba. Dr. Mallen, een Amerikaans staatsburger, die sinds 1950 een eigen advocatenpraktijk in Caracas onderhoudt en al meer dan vijftien jaar in Venezuela woont, is de oprichter en voornaamste motor achter de N.V. Venaruba. Over de Venaruba hebben wij in deze kolommen al veel geschreven, doch dank zij het gesprek van Zaterdag zijn wij thans in staat iets meer over deze maatschappij uit de doeken te kunnen doen.

Bezoek zal zijn vruchten in Venezuela afwerpen

De excursie, zoals wij het bezoek welhaast zouden mogen noemen, heeft, naar wij op konden maken, eigenlijk als voornaamste doel een aantal geinteresseerde investeerders beter bekend te maken met ons eiland en zijn mogelijkheden. Sommige van de deelnemers hadden nog geen aandelen in de Veneruba genomen, doch men verwacht, dat zij na het bezoek overtuigd zullen zijn van de hotelmogelijkheden op Aruba en hun investering zullen doen. Bovendien zal het bezoek niet nalaten de nodige bekendheid in Venezuela te verwekken, terwijl de deelnemers zelf ook reclame over ons eiland zullen maken.

Op deze manier wordt gehoopt het kapitaal bijeen te krijgen. Momenteel, zo vertelde dr. Mallen ons, is er voor Bs. 750.000.— ingeschreven en tegen het einde van de volgende maand verwacht hij de 2½ millioen Bs. te hebben. Dit bedrag is het doel, dat men zich gesteld heeft.

De N.V. Venaruba treedt op als een trustmaatschappij voor de Venezolaanse investeerders in het hotel-casino project op Aruba, zo lazen wij in de prospectus. Bovendien treedt de maatschappij op als generaal-agent in Venezuela, belast met de publiciteit voor het hotel-casino. Als inkomsten krijgt de Venaruba in de eerste plaats de dividenten op zijn aandelen in de Arubaanse hotelmaatschappij en in de tweede plaats een commissie van vijf procent op alle hotelkamerrekeningen van mensen, die uit Venezuela naar het hotel in Aruba zijn gekomen, of van diegenen die hun reservering via een Venezolaans reisbureau hebben doen laten verrichten.

De aandelen van de Venaruba zullen op de Carakeinse Effectenbeurs dagelijks genoteerd worden zodra de maatschappij definitief opgericht is.

Exclusieve casinovergunning voor 25 jaar.

De prospectus geeft vervolgens een korte beschrijving van Aruba en de prachtige stranden, drukt een brief af van het Bestuurs-college, waarin verklaard wordt, dat de prospectus, uitgegeven door dr. Mallen op juiste wijze de faciliteiten weergeeft, die het eilandsbestuur kan verschaffen en komt dan bij de kostenbegroting voor het hotel.

Het gebouw met honderd kamers en tweehonderd bedden (alles airconditioned) zal bijna vijf millioen bolivares vereisen, verder is er geld uitgetrokken voor de inrichting van het casino, sport-faciliteiten, reclame, „grand opening" etc., totaal op zes millioen bolivares.

Het hotel krijgt een casinovergunning met een duur van 25 jaar. In deze periode zullen op Aruba geen andere casinovergunningen afgegeven worden.

Fernando Yrausquin president.

De directie van de Venaruba zal gevormd worden door drie tot vijf personen. Momenteel treedt op als president de heer Fernando Yrausquin (familie van J. E. Yrausquin) en als secretaris-penningmeester, dr. Mallen. Een derde man zal nog gekozen worden uit de aandeelhouders. Dr. Mallen verklaarde ons, dat het niet zeker is of de heer Yrausquin aanblijft. Het is namelijk best mogelijk dat hij zijn plaats zal afstaan aan een grote aandeelhouder. Bovendien bestaat de kans, dat de directie uitgebreid wordt.

De directie van de Venaruba zal ook een directiezetel krijgen in het hotel-casinobedrijf op Aruba en zodoende steeds een oogje in het zeil kunnen houden voor de Venezolaanse investeerders.

De prospectus vermeldt tevens, dat de rest van het kapitaal opgebracht zal worden door investeerders in Aruba en Nederland en door het eilandgebied.

Tot slot wordt dan nog een schatting opgegeven van de winstmogelijkheden, die men op 10% per jaar — na het eerste jaar — stelt voor het hotel en voor het casino aan het einde van het tweede jaar op niet minder dan 20%.

Voortreffelijk diner.

Bovenstaande gegevens verkregen wij tijdens het gesprek met de heer Mallen, dat voorafging aan het voortreffelijk diner, dat het eilandsbestuur aan de Venezolaanse gasten en enkele ingezetenen van ons eiland, voornamelijk industriëlen en zakenmensen, in het Strand Hotel aanbood.

Foto's uit het leven gegrepen in Trocadero

ORANJESTAD: — Evenals dat het vorige jaar het geval is geweest is door de fotografische afdeling van de Aruba Trading Co. in Trocadero een fotoexpositie georganiseerd. Het is stellig een interessante fototentoonstelling, die, wanneer men in het kort een beschrijving van de aard der foto's zou moeten geven, het beste gekarakteriseerd zou worden met „uit het leven gegrepen".

Het merendeel der foto's brengt momenten, waaraan de meeste mensen voorbij gaan, omdat zij eigenlijk zo doodgewoon zijn, doch waarvan het een enkeling gegeven is die op te merken. Kunt u zich voorstellen, dat een schijnbaar doodgewone opname van een baby in zijn kinderstoel en een hondje treffend kan zijn? Of een jong meisje, dat ontwaakt? Een pleintje met bomen, een vrouw, die op straat loopt, of een oorlogsinvalide, die grijnst? Het is alleszins aan te bevelen, dat men deze tentoonstelling — die heus ook wel enkele o.i. minder geslaagde foto's bevat — eens gaat bekijken. Maar men moet het niet in een paar verloren minuten gaan doen. Men moet er de tijd voor nemen om rustig te ontdekken, wat de verschillende fotografen ons met deze foto's hebben willen zeggen.

De foto's van deze expositie, die door de heer J. Hoen op een aantrekkelijke wijze werd ingericht, vormen de honderd beste inzendingen van de „International Picture Contest", die door het Amerikaanse fototijdschrift „Photography Magazine" het vorige jaar werd uitgeschreven. De tentoonstelling zal tot en met de 24e in Trocadero blijven om daarna te verhuizen naar de Esso Club en misschien daarna nog naar de International Seamen's Club te San Nicolas.

NIEUW RUSSISCH PROTEST TEGEN LUCHTBALLONNEN

MOSKOU. — De Russische onderminister van buitenlandse zaken Gromyko heeft aan de Amerikaanse ambassadeur te Moskou, Bohien, een nota overhandigd, waarin opnieuw wordt geprotesteerd tegen Amerikaanse ballons op Sovjet-gebied. De nota verwerpt het Amerikaanse antwoord op een eerste nota. De Sovjetregering biedt aan in New York, Washington, Londen of Parijs Amerikaanse ballons met daarbij behorende instrumenten, die in de Sovjet-Unie zijn onderschept, ten toon te stellen om aan te tonen, dat zij niet voor weerkundige waarnemingen doch voor militaire doelen zijn opgelaten.

Ook Buiten-Mongolie heeft gisteren tegen schending van zijn luchtruim door Amerikaanse ballons geprotesteerd.

ATOOMIJSBREKER

MOSKOU.: — Russische geleerden en scheepsontwerpers zijn van plan een atoomijsbreker te bouwen voor gebruik in de wateren aan de Noordpool, aldus meldt het dagblad van de Russische communistische partij, de „Pravda". Op een Russische scheepswerf worden op het ogenblik voorbereidingsmaatregelen getroffen.

Tragisch vliegongeluk op Malta

VIJFTIG DODEN

MALTA — Een viermotorig vervoersvliegtuig van het type York, is bij het opstijgen op Malta omlaag gestort. Alle inzittenden — 45 Britse militairen en een bemanning van vijf koppen — kwamen om het leven. Volgens ooggetuigen brande het toestel reeds voor het de grond raakte. Het was gecharterd van de Scottish Airlines Company. Het is de ergste Britse vliegramp sedert in 1950 een Avrotudor-vliegtuig met 80 mensen neerstortte.

De stewardess en de eerste piloot waren verloofd. Zij zouden met Pasen trouwen en uitnodigingen voor de huwelijksplechtigheid waren reeds verzonden.

Caraibische Commissie heeft 237 films te leen

CARAIBISCHE COMMISSIE. — De filmotheek van de Caraibische Commissie die in 1949 te Kent House werd aangelegd, heeft tot aan vandaag 237 onderwijs-films in haar bezit, gerubriceerd als volgt: Landbouw, Exacte Wetenschappen en Technologie, Geschiedenis, Aardrijkskunde, Reisfilms, Huishoudeconomie, Medische Wetenschap en Maatschappelijlijke Wetenschappen.

De films worden met zekere beperkingen zonder kosten uitgeleend aan alle overheden en officiele instanties in het Caraibische gebied, van de landen die van de diensten van de Caraibische Commissie gebruik maken.

Aanvragen van overheden of organisaties gedurende de laatste zes maanden om films ter leen te krijgen waren: van Antigua 9, Brits Guyana 5, Barbados 2, Dominica 1, Grenada 4, St. Eustatius (Nederlandse Antillen) 6, St. Lucia 5, Suriname 12, en Trinidad 29.

Volgens de te Kent House ontvangen berichten werden de meeste op aanvraag gezonden films nuttig gevonden door de bezoekers van de voorstellingen in de respectieve landen.

Nadere inlichtingen omtrent deze filmdienst zijn op verzoek zonder kosten verkrijgbaar te weten de „Educational Film Catalogue" (Catalogus van Onderwijs films) van de Caraibische Commissie.

Op 7 Maart leerlingenuitvoering Arubaanse Muziekschool

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen zal de Arubaanse Muziekschool op Woensdagavond 7 Maart a.s. in de grote zaal van de Sociedad Bolivariana een leerlingenuitvoering geven.

Op deze uitvoering, waaraan ongeveer negentig mensen medewerken, zal de bezoekers een gevarieerd programma worden geboden, dat piano, viool- en blokfluitmuziek zal brengen, alsmede het optreden van het meisjeskoor van het St. Maria College onder leiding van de heer L. P. Vermeulen, het vioolensemble, dat gevormd wordt door de gevorderde leerlingen van de heer J. Cohen en het blaasensemble van de heer J. Koulman.

Uitgevoerd zullen onder meer worden werken van Mozart en Chopin door de pianoleerlingen, van Von Beethoven door de vioolleerlingen en andere werken van bekende componisten.

Duidelijk zal het zijn, dat men geen avond van perfect kunstgenot zal bijwonen. Het belangrijkste van deze avond is wel, dat de waarnemend directeur van de school, de heer P. N. J. Treijtel, het publiek wil laten horen hoever de leerlingen van de schoou reeds gevorderd zijn. Hij zet daarmee een traditie, door de heer A. L. Born, de oude directeur begonnen, gelukkig voort.

Uitslag loterij Fatima Kerk

ORANJESTAD. — Onderstaand laten wij de nummers volgen van de loten, die een prijs hebben getrokken in de „Misa Dakota Loterij" van pater Fick.

	groen	geel	rose	lichtbruin	oranje
1e prijs:	4097	4625	3943	1227	3266
2e prijs:	3231	4786	0826	2576	1572
3e prijs:	1502	2964	0174	3176	0639
4e prijs:	2145	0782	0260	3933	0169
5e prijs:	2620	4414	0994	2286	0234
6e prijs:	0133	3387	1322	1204	1161
7e prijs:	4111	0072	1922	3019	1231
8e prijs:	1974	0778	4709	3469	3384
9e prijs:	1822	3901	0045	2019	1628

Golf van sabotage in Argentinie

STEEKT PERONISME DE KOP WEER OP?

BUENOS AIRES. — In de afgelopen 24 uur heeft zich te Buenos Aires en in de provincie Córdoba een golf van sabotage gevallen en terroristische aanslagen voorgedaan, die, naar men meent, veroorzaakt is door verstokte aanhangers van Perón.



De Japanners zijn dol op vliegeren, zo kan men op vrije dagen zelfs mannen van 60 en 70 jaar naar buiten zien trekken om hun vliegers op te laten.

Russische minister van oorlog:

De Sowjet Unie bedreigt niemand en zal ook niemand aanvallen

Onderhandelingen of oorlog, alternatief voor oplossing van geschillen

MOSKOU.: — Op het communistische partijcongres te Moskou heeft de Russische minister van landsverdediging, Zjoekof, meegedeeld, dat de Sovjet-weermacht radicaal is gereorganiseerd en kwalitatief veel beter is dan aan het eind van de tweede wereldoorlog. Hij zei, dat de Sovjet-Unie niemand bedreigde.

Hij wees op de „algemene bewapeningsneiging" der kapitalistische landen en speciaal de Verenigde Staten, die zich vooral toelegden op de vervaardiging van atoomwapens. Hij zei, dat het absurd was te geloven, dat in een toekomstige oorlog atoomwapens alleen maar voor tactische doelen in het frontgebied zouden worden gebruikt. Hij waarschuwde, dat de Sovjet-Unie een dergelijke beperking nooit aanvaarden zou. De Sovjet-Unie zou een atoomaanval zeker beantwoorden met een aanval met waterstof- en atoombommen op Amerikaans gebied. Hij geloofde echter, dat de uitslag van een nieuwe oorlog niet zozeer zou worden beslist door de technische uitrusting als door de bevolking. De Sovjet-strijdkrachten bezitten verschillende typen atoom- en waterstofwapens en raketten voor lange afstanden. Zij hebben een eerste - klas - luchtmacht van straalvliegtuigen, die tegen elke taak is opgewassen. De Sovjet-Unie bedreigt niemand en zal niemand aanvallen, doch zij is verplicht strijdkrachten te handhaven, die in staat zijn het moederland te verdedigen.

De minister van buitenlandse zaken, Molotof, zei, dat de successen van Rusland op binnen- en buitenlands gebied nauw verbonden zijn met het feit, dat na het vorige partijcongres het centrale comité het beginsel van het gemeenschappelijke leiderschap aanvaardde. Hij wees ook op de vredeswil der Sovjet-Unie. Hij zei, dat er slechts twee wegen zijn om de huidige internationale geschillen te regelen: „onderhandelingen of oorlog". „Wij moeten meer dan ooit doen om de massa's, die geen oorlog wensen, te consolideren".

Naar verluidt, leverde Molotof critiek op veel afdelingen van zijn ministerie.

STOFFELIJK OVERSCHOT VAN LOUIS RENAULT OPGEGRAVEN

HERQUEVILLE — Het lijk van Louis Renault, de in 1945 overleden Franse automagnaat, is te Herqueville in Normandië door de politie opgegraven. Dit is geschied in verband met een aanklacht, ingediend door Renaults weduwe, volgens welke haar echtgenoot indertijd overleden is als gevolg van mishandelingen tijdens gevangenschap in afwachting van berechting wegens samenwerking met de Duitsers.

PRINSESSEN ZAGEN IJSSHOW

'S GRAVENHAGE. — De prinsessen Beatrix en Irene hebben Zaterdagavond met enige vriendinnen een voorstelling van de Weense ijsrevue in Den Haag bezocht.

Een wedstrijd met als hoofdprijs $ 1000

De Unie van Internationale Genootschappen heeft bekendgemaakt dat zij in 1957 een „Henri La Fontaine Prijs" van $ 1000.— zal toekennen aan de auteur van de beste verhandeling over internationale samenwerking door particuliere organisaties.

De regelen door de Unie gedistribueerd melden dat:

„De verhandelingen bij voorkeur zullen gaan over de internationale samenwerking van particuliere organisaties, met bespreking van de bijzondere waarde ervan, de fundamentele aspecten en de bereikte resultaten.

De verhandeling mag zich evenwel beperken tot een sector van internationale samenwerking, b.v. op het gebied van geneeskunde, jeugdwerk, handel, enz. of tot een bijzonder vraagstuk, zoals samenwerking tussen inter gouvernementele lichamen en internationale samenwerking van particuliere organisaties, de kwestie van structuur, de huishoudelijke inrichting van de organisatie en werkmethoden van internationale particuliere verenigingen, enz.

Mededinging staat aan ieder vrij ongeacht nationaliteit; het werk dient in het Frans of het Engels geschreven te worden, 60.000 woorden te tellen en niet van te voren gepubliceerd te zijn.

Op de schrijfmachine geschreven manuscripten van de inzendingen dienen het hoofdkantoor van de Union of International Associations voor 31 Maart 1957 te bereiken.

Nadere inlichtingen zijn verkrijgbaar bij de Unie van Internationale Genootschappen, Palais d'Egmont, Brussel, België. (POS Gazette).

HARTZIEKTE EPIDEMIE IN DE V.S.

SAN FRANCISCO.: — In de Verenigde Staten zijn hartziekten tot een werkelijke epidemie geworden en men kan een van de tweede sterfgevallen op rekening van deze kwalen schrijven; zo heeft dr Paul Dudley White, de hartspecialist die president Eisenhower behandelt, voor een groep cardiologen te San Francisco verklaard.

Hij herhaalde, dat naar zijn mening de hartaanval van de president niet veroorzaakt is door de inspanningen van diens ambt. „Werk doet iemand geen kwaad", zo voegde dr White hieraan toe.

De strijd tegen de Britse inflatie

VERDERE BEPERKING OP AFBETALINGS-AANKOPEN

LONDEN.: — De Britse minister van financien heeft Zaterdag, in de strijd tegen de inflatie, een verdere beperking afgekondigd op aankopen op afbetaling. Het minimum bedrag in contanten betalen bij de aankoop van meubilair en dergelijke is verhoogd van 15 tot 20 en voor radio's en televisietoestellen, auto's en dergelijke, van 33 ⅓ tot 50 procent, terwijl het hele bedrag over uiterlijk 2 jaar moet zijn betaald. Voorts zullen de uitgaven van de centrale overheid moeten worden verminderd met 20 miljoen Pond Sterling en de investeringsuitgaven van de genationaliseerde industrieën met 50 miljoen Pond Sterling. De aftrek van belasting voor de kapitaals investering wordt verminderd en voorts wordt het subsidiebedrag voor brood en melk verlaagd met 38 miljoen Pond Sterling, waardoor de brood- en melkprijs omhoog zal gaan.

Conferentie ter bevordering van inter-Caraibische handel

Nadat in Mei verleden jaar de Heer Malcolm P. Hooper werd benoemd tot Handelsbevorderingsfunctionaris van de Caraibische Commissie, hebben de overheden van het merendeel van de landen die van de diensten van de Caraibische Commissie gebruik maken verbindings-functionarissen in hun onderhebbende gebieden aangesteld om met de handelsbevorderings-functionaris samen te werken. Van 21 tot 23 Februari wordt een bijeenkomst van deze verbindings-functionarissen, belegd door de Caraibische Commissie, te Kent House gehouden.

De bijeenkomst geeft gelegenheid tot analyse en bespreking van uitbreiding van de handel, in het bijzonder inter-Caraibische handel. Elk passend onderwerp met betrekking tot bevordering van de handel zal tijdens de besprekingen aan de orde gesteld kunnen worden. De nadruk zal worden gelegd op de methode voor het scheppen van een doelmatig centrale afzet, zodat de verbindings-functionarissen, in vereniging met de Afdeling Handels-bevordering van de Caraibische Commissie, betere kennis van Economie en handel van elkaars landen kunnen krijgen, alsmede van de behoeften van deze landen. Zo zal ook een onderzoek verricht worden om het apparaat voor de verspreiding van voorlichting omtrent voor uitvoer in aanmerking komende plaatselijke overschotten door het hele gebied dat van de diensten van de Commissie gebruik maakt, te verbeteren en te vergroten.

De bijeenkomst zal de methoden voor verspreiding binnen en buiten het gebied bespreken, alsmede voorlichting omtrent mogelijkheden van handel langs de snelste wegen, en hulp aan toeristen. Een belangrijk onderwerp zal zijn het voeren van propaganda en ontwikkelen van mogelijkheden in het gebied voor investering van kapitaal van buiten het gebied. Een ander belangrijk onderwerp zal zijn de wijze waarop een Reizende tentoonstelling van Caraibische producten ingesteld kan worden. Verscheidene technici zijn uitgenodigd om de vergadering over hun specialiteiten, zoals toerisme en afzet toe te spreken.

De overheden in het gebied hebben in grote getale belangstelling getoond en de meerderheid van de verbindings.functionarissen van de vier nationale afdelingen hebben reeds laten weten dat zij ter vergadering aanwezig zullen zijn.

CARAIBISCH BASEBALL KAMPIOENSCHAP VOOR CUBA

(door J. Kion)

De Caraibische base-ball kampioenschappen, welke elk jaar worden gehouden tussen Puerto Rico, Venezuela, Panama en Cuba, werden dit jaar te Panama gehouden. Verleden jaar werden deze kampioenschappen gehouden in Caracas

Wij hebben van deze kampioenschappen, welke steeds de grote aandacht trekken van de baseball liefhebbers in het Caribische gebied, minder nieuws kunnen brengen, daar de uitzending van een reporter naar het veraf gelegen Panama te kostbaar zou zijn geweest. De laatste drie jaar werden deze kampioenschappen gewonnen door het sterke team van Puerto Rico, waarin het vorige jaar onder meer als gastspeler meespeelde de beroemde Amerikaanse baseball held, Willy Maes. Dit jaar is de overwinning gegaan naar het negental van Cuba, dat 5 van de 6 wedstrijden wist te winnen en daardoor op overtuigende wijze het tournooi won. De grootste sensatie van het tournooi was wel de wedstrijd tussen Panama en onze nabuur-vrienden Venezuela, welke wedstrijd in een daverende 18—0 overwinning voor de Panamezen eindigde.

Een score, welke tot nu toe in deze kampioenschappen nog niet was voorgekomen.

Panama verbeterde hiermee het scorerecord en het record voor het aantal home-runs in één wedstrijd behaald. Het oude record voor de hoogste score stond op naam van Puerto Rico, dat in 1949, eveneens in een wedstrijd tegen Venezuela, 16 runs wist te scoren. Het record van vijf home-runs in een wedstrijd betekende een verbetering van het oude record, dat op naam stond van Puerto Rico met vier home-runs in een wedstrijd behaald in de kampioenschappen van 1954. In totaal scoorde de Panameze ploeg in deze kampioenschappen 12 home-runs. Panama was in de laatste wedstrijden bijzonder op dreef, want voor de grote overwinning op Venezuela, werd een 13—5 overwinning bevochten op het sterke Puerto Rico. Clyde Parris, de derde baseman van Panama was de held van de dag met een „grand slam homer". Als pitchers kwamen voor Panama in het veld Wally Burnette en Don Elston. Eerstgenoemde was de winnende pitcher. Wally Brunette zal dit jaar worden opgenomen in het trainingskamp van de Yankee's, terwijl Don Elston z'n geluk gaat beproeven bij Brooklyn. De eindstand van het tournooi is:

	gsp.	*gw.*	*vrl.*	*percent.*
Cuba	6	5	1	833
Puerto Rico	6	3	3	500
Panama	6	3	3	500
Venezuela	6	1	5	167

Sugar Ray op tournee?

'Het is niet onmogelijk dat Sugar Ray Robinson binnenkort wederom een tournee door Europa zal maken. Zoals men weet heeft Sugar Ray reeds twee maal een tournee door Europa gehouden en daar, voor een buitenlandse bokser, een ongekend succes geboekt. Vooral Parijs heeft hem het meest getrokken. Het was toch in deze stad dat hij, de kleurling-bokser, aan de president werd voorgesteld en de hand van de presidentsvrouwe kuste. Hij heeft passage geboekt op een schip dat op 3 Maart uit New York vertrekt en op 9 Maart te Le Havre aankomt.

De revanche-wedstrijd tussen Robinson en Olson is verschoven naar April a.s., zodat er alle kans is dat de tournee doorgaat. De mogelijkheid wordt hierdoor geopend voor een non-title bout tussen de Fransman Humez en Robinson. Robinson zal zeer waarschijnlijk, wegens zijn contractuele verplichtingen, in Europa niet voor de titel vechten. Europa zal de „gentleman" bokser met open armen ontvangen, daarvan zijn we zeker.



Jackie Miller (23 jaar) vertoont in Washington het laatste snufje van de badpakken voor het komend seizoen.

LOONSVERHOGING IN ARGENTINIE

BUENOS AIRES, 18 Febr. — De voorlopige Argentijnse regering bepaald dat met ingang van deze maand de lonen en salarissen voorlopig met tien procent moeten worden verhoogd in afwachting van een regeling voor definitieve verhogingen waarover de werkgevers en werknemers het binnen 30 dagen eens moeten worden. De regeling geldt niet voor ambtenaren. Het Algemeen Vakverbond eist een vermeerdering van 50 procent. Volgens een ander besluit van de regering mag deze verhoging niet berekend worden in prijzen doch zij moet geheel ten laste van de werkgevers komen.

ISRAEL MISNOEGD OVER AMERIKAANSE ACTIE

AMERIKAANSE TANKS TOCH NAAR SAOEDI-ARABIE

WASHINGTON — De Amerikaanse regering heeft haar twee dagen oude verbod op de verzending van wapens naar het Midden-Oosten ingetrokken. De verscheping van achttien lichte tanks naar Saoedi-Arabië is nu dus mogelijk.

Eisenhower nam deze beslissing op aanbeveling van het ministerie van buitenlandse zaken, waar langdurig over de kwestie was geconfereerd. Ook is het nu mogelijk militaire goederen voor een waarde van 110.000 dollar naar Israel uit te voeren. Het State Department kwam tot de conclusie, dat het verzenden van tanks naar Saoedi-Arabië niet in strijd is met de Amerikaanse politiek, die tot doel heeft een bewapeningswedloop tussen Israel en de Arabische landen te voorkomen en de vrede in Palestina te bevorderen.

De Israelische ambassade te Washington heeft haar misnoegen uitgesproken over de opheffing van het verbod. Israel zal met des te groter spanning de inwilliging van zijn eigen verzoek om wapens afwachten.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.

Awekatistraat 2

Oranjestad. Tel. 1116—2116

Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Staartjes

Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Maandag 20 Februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Bad day at Black Rock"
RIALTO 20.00: „Thief of Bagdad"
PRINCIPAL 20.00: „The high and the mighty"
AURORA 19.30: „The lady wants mink"
SAVANETA 19.30: „Martin Luther"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. de week 18 t/m 24 Februari:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Luchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanios feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8.45 Musica (anuncios)
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek
06.30 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
16.10 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Ned.)
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Mambos
19.00 Columbia Music Store
19.15 Nieuws (Nederlands)
19.30 Sportoverzicht (Pap.)
19.45 Eng. en Am. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Ned.)
20.30 Antilliaans weekoverzicht
20.40 Peticiones (Hul.)
21.00 „Voz di Aruba cultureel"
21.30 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen; iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Luchtpostsluitingen

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivie: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.00.
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag en 14.00. 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadaloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00. 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 11.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 10.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30

Met dank aan God en zeer grote vreugde geven wij kennis van de geboorte van onze Zoon en broertje,

WILLEM

D. J. de Wit
L.E. de Wit-van der Leeuw
Hanny,
Ria,
Jacques

Oranjestad, 19 Februari 1956,
Pierre Corneillestraat No. 1
tijdelijk San Pedro Hospitaal.

HOROSCOPO

Hendenan naci entre 19 y 22 di Februari.

Nan ta excesivamente sensible, consecuente y impresionable. Ora nan ta den un concurencia nan sabi di influencia esnan cu ta rondo di nan door di nan manera di pensa y di actua.

Un judanza grandi cu nan ta cu door di nan personalidad nan por salba nan di errornan y cual ta frena nan si nan por ta den caminda equiboca es decir malo.

Pa esnan cu conoce nan no ta nada stranjo si nan weita nan di un manera mas o menos manera nan no ta den e mundo aki y esey ta pa motibo cu nan a naco den Pe Decanato di Piscis y ta duna nan un gran capacidad di pensa.

Tambe por bisa cu loke ta fe y piedad nan tin mashar hopi. Nan ta sinti tur desgracia di otro como di nan propio.

Locual por resulta un danjo pa nan den futuro ta e manera pasivo cu nan tin, si nan laga bon oportunidad pasa por ser peligroso pa nan.

Ta di spera cu nan poder di razonamiento cu nan tin por spiertá nan na tempo pa nan actua cu desicion den e momentonan necesario.

DEMOSTRACION DI MUCHA NA CYPRUS

NICOSIA: — Algun cien mucha di school menos di 12 anja a tene antayera un optocht door de cayanan di Kyrenia na Noord-Cyprus, cargando spaandoek cu „Libertad" skirbi ariba y cantando himno di Grecia. E optocht a bai sin ningun desorden y na final e muchanan a bai cas normal.

FAUSTO COPPI TA BAI RUSIA

GENUA. — E corredo di bycicle italiano Fausto Coppi kende ta den un hospital actualmente, probablemente lo bai Rusia como avisor den asunto di deporte di bycicle. Durante di e juegonan olimpico na Cortina expertonan italiano y ruso a palabra den diferente ramo di deporte pa haci cambio y duna otro advies. Ademas Italia lo manda un experto den remamentu Rusia, mientras Rusia lo manda Italia expertonan di athletiek di damas y corrementu duro riba schaats.

KOLONIALNAN FRANCES KIER BAI BRAZIL

RABAT: — Radio di Marokko a participa cu cientos di kolonialnan frances na Marokko a tuma informacion tocante nan chensnan como emigrante na Brazil. Un grupo di kolonial ya a dicidi di bende nan terenonan y emigra pa Brazil.

E kolonialnan na Marokko a demostra nan fuertemente contra di e intencion di gobierno frances di duna na poblacion di Marokko mas derecho politico. Den ultimo dianan tabatin dificultades atrobe. Na Rabat cuater hende a worde seriamente herida door di un bom cu a worde benta den un restaurant yen di hende. Un terrorista a benta dos granaat contra di trucknan frances militar na Rabat, pero ningun hende no a worde herida.

MUCHA DI 15 ANJA ASESINO

CHICAGO. — Un mucha homber di 15 anja a worde castiga cu 16 anja di prison pasobra ela tira mata un otro mucha homber pa venganza durante un guerra di bandanan. E mucha a dicidi di no worde juzga door di un jurado despues cu 183 hende a ninga di tuma asiento den e jurado. E juez a bisa di ta duna un straf relativamente lihe pasobra e mucha a dicidi di no ser juzga pa un jurado y despues cu nan a trata un siman largu di por forma e jurado. Na principio diezcuater mucha a worde acusa di asesinato, pero despues cu e jurado no por a worde forma, ocho di nan a reconoce nan falta. Nan a worde castiga cu maximo di cuater anja. E otro cinconan lo worde dicidi despues.

EXPLOTACION DI MINA DI KOPER NA CHILE

SANTIAGO DE CHILE: — Anaconda Copper Co. a anuncia cu ela pidi gobierno Chileno autorizacion pa inverti cincuenta miljon dollar den explotacion di e minanan di koper na Indio Muerto pa e por aumenta su produccion di koper. Prome cu esei Cerro Pasco Corporation a anuncia tambe cu lo e inverti 50 miljon dollar pa exploracion y explotacion di e minanan di koper den cercania di Rio Blanco.

PAGINA TRES

Tigre a empata cu seleccion A.V.B.

Actuacion pober y onsportief di e visitantenan

(Di nos Sportreparter)

ORANJESTAD: — Di tur e equiponan profesional cu a yega di actua ariba nos isla indudablemente Atleticc Tigre ta esun cu a duna menos futbol di mira. E equipo argentina aki no por worde compara cu D.I.M. of Millonarios, ya cu nan caliber ta hopi mas abao. Den e ultimo minuutnan di wega nan a lagra un empate cu nan no a merece ningun rato.

E oncena arubiano a perde cantidad di bon oportunidad pa anota, pero den delanteria tabata falta e hungadornan di potente shot manera Juchi Jansen, Mundo Kemp y Gochi Brion. E dakotenjo Doc Williams tabata e estrella den e atakenan arubiano, mientras cu Peews Tromp tambe tabata haci bon trabao. Hunto cu Gonzalez nan tabata forma e atakenan peligroso ariba ala derecha. Linksbinnen Vrolijk no a hunga manera custumbra y tabata tin un mal anochi. Linksbuiten Janny Brokke a traha hopi duro haciendo hopi biaha trabao cu tabata di su companjero Vrolijk, pero e la worde lesiona y mester a sali faltando seis minuut pa e promer mitad termina. Solognier cu a reemplaze tabata den mal forma y a perde varios bon oportunidad pa anota. E linea media forma pa Perez, Helder y Boye a trana bon y ta indudablemente debido na nan wega cu e linea delatera di Aruba tabata continuamente den atake. Edwin Dirksz a hunga bon como linksback, mientras cu su companjero Gabriel Kelly mester a usa tur su experiencia cu e tin pa asina por a kibra e atakenan. E futbolista aki tin hopi tino y vista ariba e wega, pero ultimamente a bolbe gana poco peso cu ta desventahele masha hopi. Osvaldo Lolli bao di e latanan a bolbe haci un trabao sublime. Cu su habitual coraje e la scapa e meta arubiano den varios ocasion. Tabata un equipo debil di A. V. B. cu a enfrenta e profesionalnan argentino, faltando hungadornan manera Jansen, Brion y La Rosa.

OLGA I A HACI SAKE.

Pa mas o menos 8.40 a subi tereno Reina Olga I acompanja pa Secretario di A.V.B. Sr. J.M. Lacle y e dos capitannan Cai Helder y Brunetti. Despues di a entrega un bouquet na e dos capitannan e gentil Reina a haci sake pa e partido cuminza bao di hopi aplauso. E gordo Chas Loefstok tabata encarga cu e direccion di e partido y pa 8.45 e la duna senjal pa e partido cuminza. E argentinonan ta haci sake pero pronto ta perde e cuero. Apenas tin algun seconde hunga midvoor Doc Williams ta shot e promer bala ariba goal. Na ultimo momento keeper Rugilio por a evita un goal ora cu e bala a haci un bounce stranjo. Despues ta linksbuiten Brokke ta hanja un chens pero su shot cu rechts ta mucho suave. Aruba ta continuamente den atake den e promer diez minuutnan. Un di e poco bon combinacionnan di e delanteronan di Tigre ta surgi den di 11 minuut entre e midvoor Cesareo y linksbinnen Aguilar. Despues di pasa rechtshalf Perez, Aguilar ta entrega e cuero na Cesareo kende ta pasa Kelly y ta shot via lata den goal pa pone e wega na 1—0. E muchanan di Aruba a worde sorprendi door di e goal aki. Centerhalf Cai Helder ta hungando bon futbol y ta tene su delanteronan den atake. Linkshalf Boye ta haci un bon pase pa Doc Williams, kende un bez mas ta shot peligroso ariba goal, poniendo e publico lamta para, pero keeper Rugilio ta demostra cu no ta por nada e tabata den seleccion di Argentina varios biaha y den bon forma e ta pomp e bala corner. Linksbuiten Brokke ta pruba cu un shot di poco leew, pero Rugilio ta garra bon. E arubianonan ta dominando amplamente. Ta surgi un bon combinacion entre Gonzalez, Vrolijk y Peews Tromp, pero na ultimo momento linksback Bores ta kita Peews e bala. Den di 24 minuut Cai Helder despues di pasa dos hungador ta entrega e bala na Doc Williams. Esaki facilmente ta pasa dos otro hungador argentino y cu un sigur shot e ta empata e partido 1—1. E reaccion di Tigre ta bini pronto ya cu e sake mes caba nan ta forma un peligroso atake cu a pone keeper Lolli luci cosechando hopi aplauso. Durante un otro atake argentino linksbuiten Alcaogu ta logra pasa Perez y ta hanjele so cu keeper. Pero un biaha mas Lolli ta demostra su habilidad scapando un anotacion.

ARUBA TA BAI ARIBA.

Den di 27 minuut Gonzalez, cu a pasa hunga rechtsbuiten, mientras cu Tromp a bai hunga midvoor y Williams rechtsbinnen, ta entrega e bala na e ultimo aki. Williams ta hasi un pase perfecto pa Brokke kende ta shot duro aden poniendo e score na 2-1. Inesperadamente e empate ta bini 4 min. despues ora cu durante un atake argentino, linksbinnen Aguilar ta shot for di links den goal. Rechtsback Kelly ta haci un esfuerzo pa taha e cuero, pero esaki ta dal contra su curpa y bai den goal. Esaki tabata un falta di comprendemento entre keeper Lolli y Kelly, ya cu Lolli tabata coloca net tras di Kelly y indudablemente e lo a garra e bala facilmente. Pero e muchanan di Aruba ta sigui

Sigui reza riba pag. 4

ROBO Y ASESINATO NA ALEMANIA

DUESSELDORF. — Pa di dos biaha den algun luna hendenan desconoci cerca di Duesseldorf a ataca y asesina un par enamora cu tabata den un auto den solitario. Nan a trata di kima e mortonan y segun nan ta sospecha esaki ta trabao di hendenan cu ta gusta mata pa gana. Gobierno a pone un premio di 10.000 mark pa informacion cu por soluciona y hanja e asesinonan.



Reina di Carnaval di Aruba Olga Tromp Diasabra-anochi a duna e sake den e match Aruba vs „Atletico Tigre"

E bailarinanan di Folies Bergeres atrobe den trobbel

NAPELS. — E bailarinanan di Folies Bergeres cu ta haciendo un tour door di Italia a bolbe hanja nan den trobbel apesar di e hecho cu na ocasion di e viaje aki nan a bisti extra. Un italiano bastante rabia a haci un keho contra di nan a base di un artikel den boekinan di ley di strafrecht italiano cual ta duna un straf di tres anja pa esnan cu haci cosnan Romano". E corant aki a skirbi cu nan hra e mucha muhernan tabata solamente bisti cu streanan berde. E biahe di e show famoso frances a causa critica severo di parti di Accion Catolica Italiano, un organizacion fuerte di arzobispo di Napels y tambe di e diario di Vaticano „Osservatore omano". E corant aki a skirbi cu nan a duna cada un di e mucha muhernan aki tres stampia y e ora ci a declara cu nan ta bisti.

CINCUENTA FLORIN DI BOET SI BO ZUNDRA UN POLIZ

ORANJESTAD. — A.B. di trinta un anja di edad, naci na Aruba y biba na Pos Chikito tabata burachi dia 18 di October den Helfrichstraat. Poliznan a hibele bai sera y esey B no a gusta ni un tiki y a zundra e poliz cu a scr'cle, segun e poliz, na un manera mashar desagradabel.

Ayera mainta ora cu B. a parce dilanti di huez e mester a tende cincuenta florin pa su zundramento y 15.— florin pasobra e tabata burachi riba caya.

Cumpleanjos Feliz

Nos ta habri nos lista di felicitacionnan awe cu un muy, muy especial pa Sr. Lorenzo Arends di firma M. S. Arends. N.V. kende ta celebra awe su fecha Natal. Un sincera felicitacion tambe na su simpatica senjora.

Tambe ta cumpli 55 anja awe Sr. Roberto Carolina. Felicitacion ta bini di su senjora Maria Carolina, di su jiunan Octavio, Gregorio, Martina, Louisa, Edwin. Tambe ta deseele hopi anja di bida mas su jiunan na Corsow Ruben y Theresita Marcano. Muy en especial tambe Edgar Schoop y Hose Antonio. Nos ta agrega di nos sinceramente hunto cu tur esnan cu Sr. Carollna lo recibi riba es dia di awe.

Probablemente e luna aki mes lo tin carera di cabai

ORANJESTAD. — Diabierne anochi miembronan y directiva di Aruba Paarden Sport Vereniging (A. P. S. V.) a tene un reunion den Lago Heights Club.

E directiva nobo cu a worde escohi ta como lo siguiente: Senjor R. M. Arends, president y otro miembronan di directiva ta Senjores S. Capriles, H. Fradle, J. Arends, R. Muller, F. Orman, P. Zambrano, A. Morales y P. van Vuurden.

Como e sociedad tabatin oportunidad di cumpra tres cabai di carera por worde teni awor. Di fuente oficial nos a worde informa cu dia 26 di Februari lo tin un carrera cual lo worde teni den Wilhelmina Stadion, esta si Aruba Sport Unic por duna Stadion.

Pa aviso y tur correspondencia pa Aru... Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2816 Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelanto baanse Courant, dirigibo na:

AGENDA

Dialuna 20 Februari

CINE
DE VEER THEATER 20.30: „Bad day at Black Rock"
RIALTO 20.00: „Thief of Bagdad"
PRINCIPAL 20.00: „The high and the mighty".
AURORA 19.30: „The lady wants mink"
SAVANETA 19.30: „Martin Luther"

BOTICANAN
Wardanan di anochi y di Diadomingo durante siman di 18 te 24 Februari:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42.Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Luchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	La hora del bolero
6.00	„Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleanjos feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Charla Deportiva
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8.45	Musica (anuncios)
9.00	Peticiones
10.00	Sluiting
9.00	Peticiones

VOZ DI ARUBA

06.00	Auertura
06.05	Nos oracion
06.08	Dushi amanecer na Aruba
06.30	Memorias tropical
07.00	Musica romantica pa oyentenan na exterior
07.30	Melodias matinales
08.00	Clausura
12.00	Apertura
12.05	Musica Hulandes
12.15	Noticias na Hulandes
12.30	Musica popular
13.00	Noticia na Paplament
13.15	Musica di Mexico
13.30	Pa amanan di cas
14.00	Slausura
16.00	Apertura
16.05	Resumen di programa
16.10	Complacencias di Rey di Copas
17.00	Hora' infantil (Hul.)
17.30	Programa Jan Bodegom
18.00	Mario S. Arends
19.30	Mambos
19.00	Columbia Music Store
19.15	Noticia na Hulandes
19.30	Cronica Deportivo (Pap.)
19.45	Melodia Ingl. y Americano
20.00	Noticia na Ingles
20.15	Peticiones (Hul.)
20.30	Siman Antillano (Hul.)
20.40	Peticiones (Hul.)
21.00	Programa cultural (Hul.)
21.30	Musica clasica
22.30	Clausura

E quinteto di R.C.A. a gana su promer partido

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Poco publico a presencia e dos encuentronan di basketball ariba cancha di R.C.A. na Solito dia Vierna anochi. R.C.A., aunke no den gran forma a cobra un facil victoria ariba Chinese Club debido na actuacion di Janny Brokke.

Den e promer quarter ta e hungador aki di R.C.A. so a anota tur e 14 puntonan, mientras cu Chinese Club a anota 3. Na half R.C.A. a aumenta su ventaha na 19—7, na final di e tercer quarter 23—13, mientras cu e score final tabata 35—17. Ta solamente den e tercer quarter e chinonan a outscore e muchanan di Solito. Brokke a percura pa 18 punto pa su equipo, mientras cu Zandwijken y Genser tabata e maximonan di Chinese Club cu 6 cada uno. Especialmente den freeshot Brokke tabata tin un pulso hopi sigur.

CARIBE B vs. AURORA Jrs B.

E promer wega tabata di clase B entre e indionan di Caribe y e segundo equipo di Aruba Jrs. Den fila di Aruba Jrs nos por a nota hungador di Olimpiada di anja 1946 na Barranquilla, Tico Kuiperi, mientras cu pa e caribianonan tambe tabata tin un barrigon Federico Ponson. Den promer quarter score tabata empata 4—4, pero den e segundo e muchanan di Caribe a anota 16 punto mas, mientras cu Aruba Jrs apenas a anota un basket. Na final di e tercer quarter e score a subi te 30—11 na favor di Caribe. E partido a termina cu score di 36—16 pa Caribe B. Den Oduber a percura pa 14 punto pa Caribe y Jose Bislick a anota 7 pa Aruba Jrs, pero indudablemente e hungador di mas popular di e partido aki ta e voluntarioso Nick Eman di Aruba Jrs, kende e publico tabata sclama constantemente pa e drenta den accion.

SOLDA MERICANO A BINI BACK

BERLIN. — E embahada ruso na Berlin a entrega un solda americano, Sidney Ray Sparks, di 23 anja, na e autoridadnan mericano militar.

Sparks tabata un di e tres americanonan cu a logra scapa for di detencion na Berlin y hui bai serca e comunistanan, despues cu nan tabata arresta pasobra nan a ataca un chofeur di taxi.

CASTIGO DI MORTO PA SABOTAGE

WASHINGTON. — Senado americano a aproba un proyecto di ley cu ta estipula castigo di morto pa sabotage di aeroplano cual tin pa resultado morto di pasaheronan.

Critica di Pascual Perez

BUENOS AIRES. — E manager di e campeon mundial di peso liher Pascual Perez a declara cu e decision injusto di e referee despues di e match entre Kid Gavilan (Cuba) y Peter Water (Ingles) cu a boks na Londen, a pone cu Perez no a acepta un oferta pa bai defende su titulo na Inglaterra contra di e campeon ingles Dai Dower, pasobra na e ocasion ei a worde proba cu Perez lo tin cu boks na Inglaterra sin ningun siguranza di un arbitraje justo. E promotor Ismael Pace, kende ta dirigi e boksstadion den Luna Park na Buenos Aires, a manda un telegram pa Gavilan caminda e ta ofrece un ring neutral pa un match di revancha contra Waterman. Gavilan a worde declara perdi na Londen den e match contra Waterman apesar cu segun e publico y segun expertonan na final di e pelea ultimo e tabata muchu mas ariba pa punto. Boksbond Ingles ta haciendo un investigacion di e asunto aki.



Un momento interesante durante e match di futbol cu a worde hunga Diasabra-anochi den Wilhelmina Stadion entre e team di Aruba Voetbal Bond y e team Argentino „Atletico Tigre".



E experto William Garver a declara den Senado Americano Cu e situacion di Merca en cuanto asunto di control di prijs pa productonan di cunuconan no ta asina serio maera algun di e Senadornan a pretende. Un di esakinan, O. D. Johnson (derecho) ta scuchando e splicacion di Garver cu atencion y parce cu e ta cunsumi un tiki.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 5

„Ay no; n' ta p'esai", el a murmura y dirigiendo su mes diripiente na Jozef, el a pone su cabez riba e homber su skouder y el a bisa:

„Oh, Jozef, corda awor cu e funcion mester fracasa manjan. Com ta baci?"

E anciano tabata bati man riba skouder di Norma pa anim'e.

„Cerca nos e palabra ai no ta existi, Norma", el a bisa. „Fracasa.... despues di tur e anjanan aiI Conta mi, Norma. Ta qui falta bo awe nochi anto?"

Diripiente el a cesa, pasobra e tabata sinti cu Norma tabata jora y esai no tabata su costumber. El a hiza e mucha su cabez y a seca su lagrimanan. „Mi mes n' sa ta quico ta pasa mi awe nochi. Quizas cu ta e exitacion. Bueno, el a pasa trobe awor".

E anciano a tene su man bao di Norma su cachete y a queda ta mir'e largo rato den su cara.

„Norma", el a bisa, „basta bo n' ta sinti bo infeliz?"

„Com lo mi por sinti mi infeliz"? Y el a purba na hari trobe. „Quizas mi ta jora pasobra mi ta mucho feliz. Pena y alegria ta sigui otro den e mes camina. Y paquico lo mi no ta contento, mientras manjan ami, Norma Marlene, lo tin e gran previlegio di aparece riba escenario como Julia?"

E anciano tabata masha poco satisfecho cu e declaracion aqui.

„Norma, el a bisa,„Bo ta tur loque mi a posee riba e mundo aqui. Tur mi pensamentonan ta disolve nan den bo, foi dia...." — aqui el a wanta un rato — „foi tempo cu b'a ser confia na mi cuidao. Dia y anochi, tempran y laat m'a traha cu un obheto, un ideal — di haci bo grandi, afama y feliz. Si mi mester pensa...."

Bisando asina e homber tabata seca sodornan foi su frenta y a queda ta mira e mucha muhe cu bistanan manera silvestre.

„Tur esainan mi sa, mi bon Jozef", e mucha muhe a grita y door di su gesto y su stem e quier a tranquiliza e anciano. „Mi ta sigura bo tambe cu lo mi bira grandi afama si abo ta desea esai".

Un sonrisa a brilla door dje lagrimanan cu a cerra su wowonan. Y Norma a bisa:

„Larga mi bai bisti mi traje awor", el a continua, „como nos tin di mira Julia ora cu nos por tend'e".

El a sunchi e anciano riba su frenta y a sali foi e cuarto.

E anciano a queda para camina Norma a bai larg'e. Duda, casi cu amonestacion skerpi tabata marca den su posicion. El a cai den e stul y a tapa su cara cu su mannan, como si fuera e tabata sonja. Porta a abri trobe y Norma tabata para su dilanti.

Den un man e tabatin su cola largo tene y den e otro man e tabatin un candelaria riba su cabez. E homber a hiza su cara y a extende su brazanan.

„Lucia! Lucia! Ta pa bo mes bienestar m'a haci esai! Pa bo bienestar"!

„Jozef", Norma a grita. Jozef!"

Ansia el a corre bai cerca e anciano y tabata como si fuera zonido dje mucha muhe su stem mester a trece na realidad trobe. El a pasa su man riba su frenta y a lamta para ta mira e mucha muhe.

„Si, si", el a bisa, pero ainda cu su pensamentonan na un otro camina. „Si, asina e ta bon. Norma, qui bunita bo ta!"

El a coloriza y a sagudi cabez.

„Jozef, ta paquico b'a jama mi Lucia?"

„M'a haci esai? Mi.... sigur mi tabata sonja. Mehor bo no puntra mi nada mas. E traje ta brillante. Camna bo bai bini den e cuarto". Y e mucha a cuminza ta camna. „Si, queda para awor un rato! Precisamente, asina! Sublime. Famosisimo. Bo ta masha adecuado pa e rol cu bo ta bai hunga. Ningun hende lo por imita Julia mehor cu bo".

El a cesa y a queda ta mira Norma serio.

„Mi yiu, si nos no logra exito manjan, anto esai lo nifica mi morto! Bai awor.... bai drumi awor!"

El a jam'e adios cu su man, como si fuera e quier e mucha muhe a lamanta un recuerdo den dje cu tabata mucho penoso pa e soporta.

Norma a bai den su cuarto y a queda largo rato ta mira su mes figura den spiel. Por ta berdad cu en realidad e tabata bunita? Ta sigur cu otronan tambe lo bisa mescos?

El a queda lamta te ora cu oloshi di toren a bati 12'or di anochi y ora cu el a pega sonjo e tabata sonja cu e tabata inclina over dje cara asina bunita, palido y na sanger y tabata scucha na e stem suave cu tabata puntr'e:

„Bo quier pordona mi?"

CAPITULO III.

Bon pura kaptein Nelson tabata galopea riba su cabai. Pero awor el a tene frena trobe y a larga su cabai ta camna paso-paso. E quier a recorda. E atardi ai a pasa algo particular. Su sanger tabata transcurri cu mas velocidad den su benanan cu sa ta custumber y su curazon tabata palpita cu violencia di un emocion particular. No tabata di prome ocasion cu el a bini na contacto cu un mucha muhe. Pero un contacto cu e aparicion aqui a haci riba dje.... Awor el a stop su cabai completamente di camna y tabata jama atrobe den su memoria e semblante di e mucha muhe ora cu esaqui tabata inclina over di dje y cu el a bini na su conocemento.

„M'a quere cu mi tabata morto y e tabata un angel", el a bisa suavemente den su mes. „Ni su nomber mes mi no sa. Lo mi por yega hamas na contra cun'e trobe den mi bida? Mester, mester. Lo mi bolbe corre bai trobe camina e por ta. Mi mester por hanje na camina. Mi no a gradicie suficiente. M'a haci un papel ridiculo dilanti su bista. Lo mi corre bai su tras trobe pa mi puntr'e pa su nomber y pa sa ta quende e ta. Mi mester hanja sa esai"!

Net e quier a bira bai, cu oloshi di „Towers" a anuncia ora di comida. El a mira su horloge y a dal su cabai un palabra di animacion y lihe el a corre bai cas. Ora cu e criar di stal a corre bin contre, el a bisa e homber:

„M'a cai foi cabai y no tabata falta dje cabai, pero mi mes falta. Dun'e bestia bon cuminda y limpia e razgonan cu e por tin pa via dje caida. Mi ta contento cu e no a hanja ningun danjo."

„Pero mi ta teme cu abo si a sufri algun danjo", e criar di stal a bisa.

„Absolutamente", Cesar a tranquiliza e criar y el a pasa den e cura y a alcanza trapinan di piedra dje terrasa.

E cas tabata bashi y bandona. El a pasa den e hadrij largo, pero tur camina tabata reina tranquilidad.

„Indudablemente nan a cuminza come caba", Cesar a murmura den su mes. „Esai no ta mucho gracioso".

Porfin el a alcanza e sala grandi. Un personaje deftig, cubri den un jas color di purper a bin contré serio y cu dignidad.

„Mi ta poco laat, n' t'asina?" Cesar a bisa y su stem helder y musical a resona den enter e espacio.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Comentarionan tabata hopi tocante di matamento di Malpica, pero esun cu nos ta interesa nos mas ta lo seguiente. Un grupito den cual e figura cu a sconde un revolver mientras Cisco cu Malpica a cuminza nan duelo tabata, tabata comenta e morto di Malpica como un acto sushi, tirando un hende mientras tur su senti ta concentra den un duelo. Aunque cu nan tur tabata tin miedo di Malpica, pero matele ningun di nan no ta cos cu nan por a pensa ariba. Y probablemente e asesinadornan pero cu ningun hende no a sospecha ainda y nos tampoco no sabi pa cual motibo ta bisa lo siguiente cu su cara serio „Pa nos Cisco no ta un hende, pa cual nos por a mata Malpica pe, ta un amigo solamente Cisco tin aki y esey ta esaki". Y bisando asina el a munstra riba Pancho cu for di e ora a keda para keto sin duna ningun comentario, pero contento den su mes cu su amigo Cisco si a scapa. Pero den e camisa di once barra cu nan a hinkele awor si el no a pensa ningun ora ariba.

Tigre a empata cu A.V.B.

Continuacion di pag. 3

forma bon wega den delanteria. Especialmente Williams, Gonzalez cu Tromp ta combinando bon. E estrella di Dakota tabata pasa e hungadornan argentino meskos cu nada. Linksback Dirksz adelantando hopi ta haci rush ariba ala robes. Su voorzet ta perfecto, pero Williams cu a ricibi e pase ta shot mucho suave. Defensa di Tigre ta hanjando hopi trabao ya cu e

muchanan di Aruba ta dicidido na anota atrobe. E ultimo goal di Aruba ta surgi ora cu for di middenlijn linksbinnen Vrolijk ta haci un pase pa Peews Tromp. Esaki ta sorprende e keeper argentino completamente cu un shot di hopi pafor di doelgebied den skina robes abao. 3—2 pa Aruba. Janny Brokke ta sali den di 39 minuut y Venancio Solognier ta drenta su luga. Faltando tres minuut pa e promer mitad termina e linksback argentino Bores, tratando di kita Williams e bala ta falla y aparentemente como cu e no tabata gusta e manera facil cu e joven futbolista aki tabata pasa nan, e ta tira Williams un scop despues cu e bala a bai den otro direccion. Williams naturalmente ta bai su tras pa dale back, pero na e momento aki e otro hungadornan ta interveni. Ta pasa un bon rato promer cu wega worde reanuda, pero resultado di tur e deliberamento ta cu tanto Bores como Williams ta continua hunga. E promer atake di e segundo mitad ta di Aruba. Peews Tromp ta haci un bon voorzet pa linksbuiten Solognier. Esaki ta shot peligroso den skina, pero keeper Rugilio ta manda e bala corner. Durante un otro atake Peews Tromp ta shot duro aden y keeper Rugilio ta pomp den tereno back. Williams ta rush pero rechtsback Gaggino ta scapa na ultimo momento. Defensa di Aruba ta funcionando bon cohiendo e delanteronan argentino tras di otro den posicion di offside. Aunke sin razon cada vez cu referee Loefstok fluit offside ta surgi protesta di e visitantenan. Verdaderamente segun nos Loefstok a equivoke un biaha, pero den tur e otronan e tabata tin razon. Un impresion masha onsportief e equipo argentino a laga door di nan multiple protestanan. Den di 22 minuut ta bini mas cambio den e equipo arubiano. Edgar Molina ta drenta pa Boye, mientras cu Rosendo Orman ta reemplaza su tocayo Vrolijk. Linksbuiten Alcaogu ta haci un pellgroso rush ariba e meta arubiano, pero su shot ta sali na banda. Di otro banda ta Williams ta haci un rush, entrega na Gonzalez, kende ta pasa e keeper pero no por shot duro mas y linkshalf Brunetti ta sake e bala na ultimo momento. E wega ta bai mas di mitad pa mitad awor. E argentinonan ta operando ariba ala robez. Keeper Lolly ta kita e linksbuiten e bala den bon forma despues cu esaki a ricibi un bon pase di Cesareo. Di otro banda linksbuiten Solognier ta perde 2 bon oportunidad tras di otro. Den di 35 min. Adonis ta drenta pa Williams kende a ricibi un largo aplauso pa su bon wega ora cu e ta sali for di tereno cojcando. Dos minuut despues ta surgi un peligroso atake di e visitantenan for di ala robez. Aguilar ta shot duro aden y keeper Lolli no por haci otro cu pomp e bala, pero mes ora e ta tira un uitval ariba e cuero y asina ta evita un anotacion. E impacto cu e bala y pia di e hungador di Tigre mester tabata grandi ya cu Lolli a keda un bon rato drumi na suela y mester a worde asisti door di e masajista. Pero cu su ejemplar curashi despues di un rato e la lamta y a bolbe tuma su puesto bao di lata pa sigui defende nos colornan. Linea delantera di Aruba ta forma un atake feroz. E diminuto Gonzalez ta shot un canjonazo cu keeper Rugilio ta pomp back den tereno. E bala ta yega cerca Peews Tromp, kende tambe ta shot duro aden, pero un biaha mas e bala ta worde gepomp back. E biaha aki ta Orman ta hanjele y ta shot duro aden tambe, pero net ariba curpa di e keeper y pa di tres biaha Rugilio ta pomp e bala back.

E GOAL DI EMPATE.

Faltando apenas 4 minuut pa wega termina ta surgi un otro atake ariba ala robes di Tigre. Na un momento di descuido di e defensa arubiano e rechtsbuiten ta hanjele so dilanti di goal y De Bourgony ta provecha e bon voorzet di su companjero pa empata e partido. 3—3. Despues di e goal aki durante un atake di Aruba Peews Tromp ta worde trapa y e no por sigui hunga mas. Yendi Croes kende segun nos mester a drenta na luga di Vrolijk, ta drenta su luga. Sin mas emocion e partido aki, cu ningun momento mester a termina den un empate ya cu Aruba tabata domina mayoria di tempo, a yega na su fin. Nos no por a admira e wega di e visitantenan. No tabatin ningun combiacion sobresaliente, mientras cu unico cos cu si a destaca di nan tabata nan onsportiviteit. Cu cada decision di referee Loefstok contra di nan tabata surgi un protesta di nan banda, mientras cu nan tabata yama e referee burachi. Como un training pa un seleccion poco fallo di Aruba e wega tabata bon.

E BALONNAN AMERICANO TA CAUSA ANSIEDAD

MOSKOU. — Prawda ta skirbi cu presencia di ballonnan americano cu camera na nan riba Rusia ta un esfuerzo di un banda sol pa pone na practica e plan di Eisenhower pa investigacion den laria. Radio Moskou ta bisa cu e protretnan no tin como doel formacion di nubianan. Si ta informe tocante weer americanonan kier nan por hanja esei sin usa ballon cu ta costa 50.000 dollar pa uno. Segun nan por a constata for di filmnan cu nan a apodera di djele, segun radio Moskou, e idea ta di saca portret di loke ta riba terra. E cameranan por worde kita door di un sinjal di radio y e ora ei nan ta bai terra cu un parachuut.

STRAALBOMMENWERPER MERICANO A CAI

TRACY. — Cerca di Tracy un straalbommenwerper americano di e typo B-52 a cai. Cuater di e personanan aden por a salba cu parachuut, mientras cuater otro no por worde hanja. Ta e prome desgracia cu e tipo aki di aeroplano, esun mas moderno y mas liher di Merca. Probablemente e aparato tabata haciendo un vuelo normal di ehercicio.

HEFE DI FUERZA AEREA HULANDES TA BAI JOEGOESLAVIA

DEN HAAG. — Di 28 April te 5 Mei luitenant generaal A. Baretta, hefe di fuerza aerea hulandes acompanja door di algun oficial alto lo haci un bishita oficial na e hefe di fuerza aerea di Joegoeslavia. General Baretta lo haci e biahe den un aparato di di 334to scuadron di transporte. Nan lo pasa over di Sur di Francia y Venecia. E biahe aki ta un contrabishita na e hefe di forza aerea di Joegoslavia, kende na principio di anja a bishita Hulanda.

TEAM HUNGARO ATROBE NA SUR AMERICA

DEN HAAG. — Pa di prome biaha despues di guerra e team nacional di Hungria di futbol lo bai hunga na Sur America. Na April lo worde publica cual fecha esei lo sosode.

JOHNNY WILLIAMS CONTRA HURRICANE JACKSON

LONDEN. — Johnny Williams, campeon bieuw di heavyweight lo sali dia 16 di Maart na New York den un match di 10 round contra di e americano Tommy „Hurricane" Jackson, kende ta clasifica como de cuater pa e titulo di campeon mundial di Rocky Marciano.

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di Redaccion)

Atencion: Sportredacteur.

Awor cu competitie di Hoofdklasse a jega na su fin, permiti mi duna un explicacion na publico di e motibo pa cual Hollandia a stop di participa na e campeonato aki.

Mi kier aclara e asunto aki, awor numa, en vista cu si e a hanja publicacion durante e competitie lo por a parce un insinuacion pa por bolbe hunga, una vez cu nos a stop di participa na e wega.

Idea di e articulo aki ta pa informa publico cu talvez lo no tabata bon informa di e cuenta penoso aki:

Na November 1954, Hollandia a hunga contra „Robin Hood" di Surnam y tabata e unico club di Aruba cu a logra un victoria contra e poderoso equipo aki, cual a sali campeon 1955 di Surnam.

Den goal di Hollandia for di e fecha aki a hunga y a sigui hunga Sr. Theodoor Farro, masha conoci como, y jama Theodoor Figaroa (Dodo).

Ta cu urgencia di e wega aki mes. e nomber di Figaroa a worde erroneamente duna na Bestuur di A.V.B., cual nomber den curso di competitie 1955-56 a resulta un arma fatal den man di Sr. U. Van Breet, secretario di A.V.B., competitieleider partial, secretario di Aruba Jrs. a la vez empleado di Bevolkings Bureau, cual empleacion a posicione di por a constata e nomber fout duna na A.V.B.

Arma fatal ta indica mas ariba pa motibo Sr. Van Breet a reserva e error aki, pa su uso propio na beneficio di su club na e momento cu a combini e di divulga e error, cu si e tabata un sportsman lo e a evita facilmente tur malcontento cu a resulta a saber:

1) E no a informa Hollandia di e error, den su capacidad di Secretario di A.V.B., aun cu e bestuur di A. V. B., ta eligi door di clubnan (no un club so) cu ta afila na A. V. B. pa traha na bienestar y progreso di deporte di futbol.

2) Ni despues cu e nomber a aparece cambia riba e ruilformuliernan, como competitieleider e no tabata tin e deportividad di a hala Hollandia su bestuur su atencion riba e fout, si querido lector, ni siquiera despues cu Hollandia a perde su prome partido di competitie contra Aruba Jrs.

3) Si e tabata prepara pa a haci un protest di Aruba Jrs., dia cu Hollandia a vence Aruba Jrs., cual protest a ser trata a desventaha di Hollandia, pa via di monopolio cu tabata existi den bestuur di A.V.B.

4) E nombernan en referencia ta di e mes y un solo persona, legal como hungador cu no a aparece den ningun otro club su alineacion.

5) Conclusion cu Aruba Jrs a sali campeon, pero riba papel, pasobra a keda convenci pa e publico presente cu Hollandia a gana Aruba Jrs debidamente 4—3 dia 13 di December 1955, e campeonato aki ta un victoria di Sr. Van Breet.

Nos intencion ta pa hala bestuurnan di clubnan atencion, pa en lo futuro di eligi representantenan cu en realidad por traha na progreso di futbol y su estimulo, cual ta di vital impotancia pa Aruba.

Sperando cu e articulo aki lo ricibi publicacion in-altera mi ta keda saludando deportivamente y felicitando Aruba Jrs cu su titulo di campeon 1955, cual club segun mi opinion no tin falta di e resultado fatal aki pa Hollandia.

Den nomber di Directiva di Hollandia,

Daniel de Lange
Vice-presidente

Oranjestad 15 di Februari 1956.

NOTA DI NOS SPORTREPORTER

Verdaderamente e caso aki di Hollandia tabata uno hopi penoso, especialmente pasobra ta di dos biaha cu Los Leones ta experiencia esaki. Den un campeonato anterior tabata tin un caso similar den un wega contra di Jong Aruba di Noord. E regla aki, aunke ora cu e worde usa e ta mustra sumamente drastico, especialmente den amateurs, toch tin cierto ventaha ya cu asina tanto directiva di A. V. B. como directiva di e clubnan ta worde obliga pa tene un bon administracion. Indudablemente un bon administracion ta un factor indispensable pa progreso di un club. Pa evita en lo futuro semejante disgustonan den nos mundo di futbol nos ke haci e siguiente sugerencia na directiva di A.V.B. Algun luna promer cu cada campeonato cuminza laga e clubnan manda na A.V.B. nan lista di e miembronan activo (cu esaki nos kier meen e miembronan cu lo hunga den e campeonato) hunto cu nan adres di cas Designa e ora ey uno of do miembro di directiva pa controla cua kier Diasabra merdia e nombern cu ta aparece ariba e listanan na Be volkingsbureau. Directiva di A.V.B lo bisa cu ta cada club mester percu ra pa nan lista ta correcto. Esaki tam be ta berdad, pero un control lo evi ta e casonan manera esun di e jove cu semper di su bida a kere cu s nomber ta tal y ta te ora cu a yega momento cu e tabata bai casa e la bi hanja sa cu ta otro nomber e tin. A demas e poco trabao extra aki lo n mata ningun hende, ya cu ta sobr miembro den directiva cu no tin prac ticamente nada otro di haci cu aten de reunion de vez en cuando.



Reina Elisabeth ta declara Sultan di Sokete como Ridder durante un ceremonia na Nigeria. E Sultan yama awor Sir Abubakar. Reina Elisabeth ta haciendo un bishita na e colonia ingles na Afrika.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a hanja un boeki nobo y ni cuanto cu Pepita a bisele ta ora di drumi ni contesta el a duna. Awor pa e bin drumi Pepita mester a pensa un plan si no mainta ta habri ele ta leza ainda. Riba plaatji nos lectornan por weita cual sorto di plan Pepita a pensa. Lorenzo cu ta sinta cu tur su atencion na su boeki a draai weita un figura desagradabel asina no sabi mes unda e boeki a pasa, pero cu un velocidad di 120 km. pa ora a busca caminda pa su cama.

Ora cu Pepita a ripara cu despues di mei ora ainda Lorenzo ta tembla bon tapa bao di deken a bisele „Lorenzo calma bo, bo no tin mester di tembla mas".

Lorenzo a grunja algun cos cu no ta adecuado pa nos columna y a bisa Pepita cu boz mas cla „Mi tabata sabi cu ta bo". Pero lectornan ta kere e cos ey. Si e tabata sabi cu ta Pepita pasikico tur e velocidad, gracias a Dios ta den cas si no e tabata capaz di hanja un proces verbal of worde himba un caminda aparta for di hende normal.